

УДК 81.371

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОПИСАНИЯ
ЕДИНИЦ СИНОНИМИЧЕСКОГО РЯДА
(НА МАТЕРИАЛЕ СИНОНИМИЧЕСКОГО РЯДА
СЛОВА «VILLAGE» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

Литвинова Л.А.

*ФГБОУ ВО «Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г.Ф. Морозова»,
Воронеж, e-mail: milalitinova@rambler.ru*

В статье рассматриваются теоретические вопросы связи общества и языка, а именно проявление этой связи в структурированности общества и языка, соотношение языка и мышления, условия дифференциации языковых стилей. Следующим теоретическим вопросом является стилистика как раздел языкознания о функциональных стилях языка. Затем описывается типология функционально-стилистического компонента значения, состоящая из ряда микрокомпонентов. Эти микрокомпоненты, в свою очередь, дробятся на подстили. Каждый из микрокомпонентов имеет свои функции и назначение в языке. Затем все единицы синонимического ряда слова «village» в английском языке рассматриваются согласно предложенной классификации микрокомпонентов с целью анализа всех единиц исследуемого синонимического ряда. Результаты описания единиц исследуемого синонимического ряда могут совпадать, частично совпадать или не совпадать. Предложенная типология функционально-стилистического компонента значения позволяет наиболее полно выделить функциональные семы, получить детальную информацию о единицах, составляющих синонимический ряд, в функционально-стилистическом аспекте.

Ключевые слова: функционально-стилистический компонент, микрокомпонент, синонимический ряд, лексема, стилистика, значение слова, сема, функционально-стилистический аспект

**FUNCTIONAL AND STYLISTIC ASPECT TO DESCRIBE THE LEXEMES
IN A SYNONYMIC SEQUENCE (BASED ON THE INFORMATION OF THE SYNONYMIC
SEQUENCE OF THE WORD «VILLAGE» IN THE ENGLISH LANGUAGE)**

Litvinova L.A.

*Voronezh State University of Forestry Technologies after G.F. Morozov, Voronezh,
e-mail: milalitinova@rambler.ru*

The article deals with the theoretical information on the links between a society and its language, i.e. illustrating the links in structural character of a society and a language, in interrelation of a language and the process of thinking, in conditions to differentiate linguistic styles. The next theoretical information of the article is Stylistics as a part of Linguistics devoted to functional styles in a language. Then the classification of functional and stylistic components in a word meaning is described. The classification consists of a number of microcomponents. Each of these microcomponents is divided into several subdivisions. Besides, any microcomponent has its own linguistic function. Then all the lexemes in the synonymic sequence of the word «village» in the English language are described according to the above-mentioned classification of microcomponents to analyze all the lexemes of the researched synonymic sequence. The described synonyms in the researched synonymic sequence can agree with each other, can agree partly, or can disagree with each other. The classification of functional and stylistic components in a word meaning can find different functional semes of a synonymic sequence, can get the detailed information on the lexemes in a synonymic sequence in a functional and stylistic aspect.

Keywords: functional and stylistic component, microcomponent, synonymic sequence, lexeme, stylistics, word meaning, seme, functional and stylistic aspect

Связь языка и общества, члены которого на нем разговаривают, отмечается многими лингвистами. Мы не можем рассматривать язык как нечто отстраненное и обособленное от людей, на нем говорящих. А поскольку люди составляют общество, логичным представляется проследить характерные связи между языком и обществом. «Язык каждого человека и, в первую очередь, его словарь испытывает влияние среды. Семья, город или деревня, учебное заведение, производство, армия, партия, общественная организация, объединения по общности интересов и т.д. обладают специфическими

лексиконами, которые оказывают серьезное влияние на словарь идиолекта личности и социальных групп.», – писал В.Д. Девкин, отмечая язык и условия для реализации речевой коммуникации [1]. Человеческое общество не однородно, но социально структурировано. Именно этот факт отражает язык. А.И. Домашнев подчеркивал характерную черту языка в человеческом обществе: любой сложившийся, развитый язык «не является монолитным, представляя собой достаточно сложную, иерархически организованную многоступенчатую систему – совокупность форм, в которых он

существует и проявляется» [2]. М.Н. Крысин отмечал, что подобная социальная дифференциация языка является одной из наиболее осязаемых форм связи между языком и обществом [3]. Авторы учебного пособия «Общее языкознание» З.Д. Попова, И.А. Стернин не только усматривают связь языка и общества, но рассматривают несколько социальных факторов, которые находят свое отражение в языке. Исходим из того, что «язык – общественное явление, он возникает, функционирует, развивается в обществе, отражает в своем развитии общественные процессы, испытывает воздействие общественных факторов» [5]. Итак, по мнению авторов учебного пособия для университетов, следующие факторы, несомненно, оказывают влияние на язык:

- социальная система общества (феодалная раздробленность предполагает большее количество диалектов, ведь обособленное проживание людей обуславливает дробление языков; капиталистические отношения в обществе предполагают рыночные отношения, миграцию населения и, как следствие, процесс унификации диалектов);

- демографические изменения в обществе (захват чужих земель, иммиграции, ассимиляция малочисленного народа более многочисленным, колонизация, интенсивность контактов между населением разных территорий вызывают либо распространение одних языков, либо смерть языка);

- уровень развития материальной и духовной культуры общества (наличие у языка письменности, наличие литературного языка как языка письменности и культуры);

- социальная дифференциация общества (профессиональные языки, диалекты, жаргон являются следствием дифференциации общества, в свою очередь, заметные социально-политические общественные изменения, развитие рыночной экономики, открытость общества оказывают непосредственное влияние на язык).

Более того, можно с уверенностью утверждать, что функционально-стилистический компонент представляет собой определенный механизм мышления. В этой связи А.Д. Шмелев отмечал: «С одной стороны, в языке находят отражение те черты внеязыковой действительности, которые представляются релевантными для носителей культуры, пользующейся этим языком; с другой стороны, овладевая языком и, в частности, значением слов, носитель языка начинает видеть мир под углом зрения, подсказанным его родным языком, и сживается с концептуализацией мира, характерной для соответствующей культуры». По мнению И.А. Стернина функциональные

совпадения/специфика «отражает различия между единицами двух языков, связанные с исторически сложившимся местом единиц в языковых системах. Это особенности слова к действительности, сознанию, эмоционально-оценочному механизму мышления» [6]. Авторы учебного пособия «Общее языкознание» солидарны с утверждением об определенной связи языка и мышления: «... язык народа не определяет содержания мышления, но это не означает, что он не оказывает никакого влияния на мышление. Таким образом, можно говорить об определенном влиянии языка на мышление, хотя этот вектор взаимоотношения языка и мышления не является доминирующим – основной вектор, несомненно, – влияние мышления на язык. Мыслительная и языковая деятельность обеспечиваются разными отделами мозга и поэтому могут протекать автономно, но обычно они функционируют одновременно и в тесной связи» [5].

Социальные, темпоральные и территориальные условия функционирования лексических единиц являются основными факторами внеязыкового воздействия.

Предмет, задачи и содержание стилистики

Стилистика – это раздел языкознания, который исследует особенности функционирования, употребления языковых единиц и категорий в рамках литературного языка. В этом же разделе изучается функциональное расслоение в различных условиях и ситуациях. Предметом изучения стилистики является исследование функционально-стилистической системы литературного языка в его истории, равно как и в современном состоянии. В переводе с латинского – «стилистика» означает «остроконечная палочка и манера письма». Изучение языковых стилей и выразительных средств языка – задача стилистики. Содержание этого раздела языкознания включает в себя общие сведения о языковых стилях, оценку экспрессивно-эмоциональных средств языка, а также синонимию языковых средств. Иными словами, стилистика – это наука о словесном мастерстве, которая составляет основу культуры речи и теории развития национальной речевой культуры.

Типы стилей и их назначение

В монографии «Теоретические проблемы семной семасиологии» авторов Е.А. Маклаковой, И.А. Стернина [4] предлагается подробная, стройная классификация функционально-стилистического компонента значения. Рассмотрим подробнее предложенную классификацию, названную

авторами «трафаретной моделью». Итак, в функциональном макрокомпоненте выделяются 7 микрокомпонентов:

- 1) стилистический;
- 2) социальный;
- 3) темпоральный;
- 4) территориальный;
- 5) частотный;
- 6) институционально-нормативный;
- 7) коммуникативно-тональный.

В свою очередь, микрокомпонент 1 (стилистический) включает в себя следующие подстили: книжное, высокое, официально-деловое, поэтическое, межстилевое, разговорное, сниженное, просторечное, сленговое, жаргонное, вульгарное, нецензурное.

Микрокомпонент 2 (социальный) делится на общеупотребительное и социально-ограниченное (техническое, юридическое, военное, театральное, музыкальное, спортивное, медицинское, компьютерное, церковное, детское, молодежное, студенческое, уголовное, солдатское, в семейном общении).

Микрокомпонент 3 (темпоральный) подразделяется на современное, новое, устаревшее, устаревшее).

Микрокомпонент 4 (территориальный) состоит из 2 подстилей: общераспространенное и территориально-ограниченное.

Микрокомпонент 5 (частотный) подразделяется на неупотребительное, редкое, малочастотное частотное, высокочастотное.

Микрокомпонент 6 (институционально-нормативный) делится на политкорректное и непolitкорректное.

Микрокомпонент 7 (коммуникативно-тональный) чрезвычайно разнообразен: почтительное, уважительное/восхищенное, восхищенное, вежливое/почтительное, почтительное/шутливое/ироничное, ласковое, ласковое/почтительное, ласковое/фамильярное, фамильярное/дружеское, фамильярное/шутливое, шутливое, шутливое/ироничное, ироничное, сочувственное, пренебрежительное, презрительное, уничижительное, грубое, бранное, тонально-недопустимое.

Функционально-стилистический аспект описания единиц синонимического ряда «village» в английском языке

Остановимся немного подробнее на типах стилей и их назначениях.

Напомним, что микрокомпонент 1 – стилистический – указывает на условия использования лексических/фразеологических единиц. Микрокомпонент 2 – социальный – это показатель наличия либо отсутствия социальных групп, для которых характерна определенная лексика. Микрокомпонент 3 – темпоральный – показыва-

ет восприятие языковым сознанием слова как единицы с определенной временной характеристикой. Микрокомпонент 4 – территориальный – указывает на регион употребления лексических единиц. Микрокомпонент 5 – частотный – градуирует степень употребительности конкретной лексики в современной речи носителя языка. Микрокомпонент 6 институционально-нормативный – определяет не/противопоказанную лексику по отношению к определенной группе граждан, эта лексика выражает социальное отношение общественного сознания к данной группе. И последний в предложенной классификации микрокомпонент 7 – коммуникативно-тональный – показатель субъективного отношения говорящего к объекту в ситуативно или статусно обусловленных контекстах.

Нижеперечисленные единицы исследуемого синонимического ряда представлены в порядке, исходя из семантической близости этих единиц по отношению к доминанте исследуемого ряда

Слово «village», являясь доминантой исследуемого синонимического ряда, представляет собой: *межстилевое, общеупотребительное, современное, общераспространенное, частотное, политкорректное, почтительное.*

1) Borough – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, общераспространенное, малочастотное, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

2) hamlet – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, редкое, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

3) vill – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, редкое, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

4) settlement – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, частотное, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

5) townlet – *межстилевое, общеупотребительное, современное, территориально-ограниченное, малочастотное, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

6) rancheria – *разговорное, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, редкое, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

7) flag-stop – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, неупотребительное, политкорректное, стилистически-нейтральное.*

8) whistle-stop – *межстилевое, общеупотребительное, устаревшее, территориально-ограниченное, неупотребительное,*

политкорректное, стилистически-нейтральное.

Рассмотрим функционально-стилистический аспект единиц синонимического ряда слова «village» с точки зрения не/совпадения микрокомпонентов 1-7.

Итак, совпадают полностью стилистический, социальный и институционально-нормативный микрокомпоненты (1, 2, 6): все единицы синонимического ряда являются межстилевыми, общепотребительными и политкорректными.

Практически полностью совпадает микрокомпонент коммуникативно-тональный – 7: все единицы синонимического ряда являются стилистически-нейтральными, за исключением самой доминанты (почтительное).

Не совпадают микрокомпоненты 3 темпоральный, 4 территориальный, 5 частотный.

Микрокомпонент 3 темпоральный: все единицы исследуемого синонимического ряда, за исключением «townlet», «village» имеют в словарях пометы «ист», поскольку они демонстрируют этапы развития англоязычного общества и, следовательно, этапы развития синонимического ряда слова «village».

Микрокомпонент 4 территориальный: абсолютно все единицы синонимического ряда, кроме «borough», «village» не являются общераспространенными, но, напротив, указывают на регион употребления. В силу исторического развития «hamlet», «vill» употребляются исключительно на территории Великобритании, а «flag-stop», «whistle-stop», «settlement», «townlet», «rancheria» – лексические единицы, употребляемые лишь на территории Соединенных Штатов Америки.

Микрокомпонент 5 частотный, как уже упоминалось выше, указывает на степень

употребительности лексики в современной речи носителя языка. Все лексические единицы демонстрируют разную степень употребительности – от «неупотребительное» «flag-stop», «whistle-stop», «редкое» «vill», «rancheria», «hamlet» до «малочастотное» «borough», «townlet» и «частотное» «settlement», «village».

Таким образом, предложенная вышеописанная «трафаретная модель» функционально-стилистического компонента значения позволяет выделить наиболее заметные семы при описании единиц синонимического ряда, а это, в свою очередь, облегчает анализ и описание семантики, позволяет сделать описание более информативным и детальным, а также помогает установить и описать системные связи между языковыми единицами различных лексических группировок.

Список литературы

1. Девкин В.Д. Разновидности номинации [Текст] // Вопросы немецкой филологии. Уч. зап. – М.: МГПИ, 1971 – Т. 475. – С. 76–91.
2. Домашнев А.И. Социолекты: сленг [Текст] // Лексика и лексикография. Сб. науч. трудов. Орловск. гос. тех. ун-та – М., 2001. – Вып. 12. – С. 42–47.
3. Крысин М.Н. Язык и общество [Текст] // Русский язык: Энциклопедия / Гл. ред. Ю.Н. Караулов. – М., 1998. – С. 658–663.
4. Маклакова Е.А., Стернин И.А. Теоретические проблемы семной семасиологии: монография, 2-е изд. Издательство: Директ-Медиа, 2015. – 457 с.
5. Попова З.Д., Стернин И.А. Общее языкознание. Издание второе, переработанное и дополненное. – Воронеж, 2004. – С. 208.
6. Стернин И.А. Контрастивная лингвистика. Проблемы теории и Издание второе, переработанное и дополненное. – Воронеж, 2004. – С. 208. Методики исследования [Текст] // И.А. Стернин. – Воронеж, 2004. – С. 189.